

Erich Neukom  
Busarena GmbH  
Schwyzerstrasse 17  
CH-6422 Steinen  
Tel. ++41 (0)79 447 09 57  
Fax ++41 (0)41 448 08 46  
E-Mail [info@busarena.ch](mailto:info@busarena.ch)  
Internet: [www.Busarena.ch](http://www.Busarena.ch)

In Partnerschaft mit:  
Garage Windlin AG  
Stanserstrasse 113  
CH-6064 Kerns  
Tel. ++41 (0)41 666 01 01  
Fax ++41 (0)41 666 01 25  
Internet: [www.windlin.ch](http://www.windlin.ch)



## *Grifone 685*



**grundausstattung / equipement standard / allestimento base****masse und gewichte / dimensions et poids / dimensioni e pesi**

türbreite v-h / largeur porte av-ar / larghezza porta ant-post	800 / 1200mm
sitzplätze / places assis / sedili	12+25+1 rollstuhl+1
leergewicht / poid à vide / peso vuoto (ca.)	7650 kg
nutzlast / poid utilisair / peso carico (ca.)	4150 kg
achse vorne / essieu avant / asse anteriore	4140 kg
achse hinten / essieu arrière / asse posteriore	6000 kg
gesamtgewicht / poid totale / peso totale	11`800 kg
tank / réservoir / serbatoio	155L (kein Ad Blue)
länge max / longuer max / lunghezza max	6980 mm
breite / largeur / larghezza	2290 mm
höhe / hauteur / altezza (mit / avec / con = AC)	3000 mm
innere höhe / hauteur interieur / altezza interna	2200 mm
radstand / empattement / passo	3300 mm
überhang vo / porte à faux av / sbalzo ant	1620 mm
überhang hi / porte à faux ar / sbalzo post	2060 mm
höhe einstieg / hauteur entrée / altezza entrata	350 mm (kneeling = 310 mm)
lenkrollradius / radius direction / diametro di volta	11600 mm (13800 mm)
einschlag lenkung / angle direction / angolo sterzata	52°
geräusch innen / bruille intérieur / rumorosità interna	77,0 dB (79.0 motor)
geräusch aussen / bruille extérieur / rumorosità esterna	77.0 dB CEE 92/97
überhang winkel vo / angle porte à faux av / angolo sbalzo ant	14°
überhang winkel hi / angle porte à faux ar / angolo sbalzo pos	7°

**motor / moteur / motore**

typ / typ / tipo	MAN D0834 L0H53 Euro 4
zylinder / cylindres / cilindri	4
inhalt zylinder / cylindrée total / cilindrata totale	4.58 L
leistung / puissance / potenza	151 Kw (206PS) 2400U/min
drehmoment / couple / coppia	830 Nm 1400 U/min

**getriebe / boite de vitesses / cambio**

automatisches getriebe / boite automatique / cambio automatico	Ecomat 4, 5HP504C
intarder / intarder / intarder	

**antrieb / transmission / trasmissione**

kardanwelle auf hinterachse / cardan à le pont arrière / cardano su asse post

**lenkung / direction / sterzo**

servo lenkung / direction hydraulique / sterzo idraulico	ZF 8090 (15.2:1)
verstellbares lenkrad / diréction réglable / sterzo regolabile	

**aufhängung / suspension / sospensione**

starrachse mit 2 luftbälge (290mm) torsionsstab (36 mm), 2 stossdämpfer	
suspension rigide, 2 cuffle à air (290 mm), barre torsion (36 mm), 2 amortisseurs	+/- 60 mm
sospensione con 2 cuffie ad`aria (290 mm), barra di torsione (36 mm), 2 ammortizzatori	
niederflur hinterachse mit differenzial, 4 luftbälge (290 mm), 4 stossdämpfer	
essieu arrière LOW avec différenzial, 4 cuffle (290 mm), 4 amortisseurs	+/- 60 mm
asse post ribassato con differenziale, 4 cuffie (290 mm), 4 ammortizzatori	

**grundausstattung / equipement standard / allestimento base****reifen / pneumatiques / gomme**

vorne einfach bereift / avant pneumatiques single / gomme anteriori singoli 245/75 R 19.5  
 hinten doppel bereift / arriere pneumatiques double / gomme posteriori gemelli  
 felgen 6x17.5 / cerques 6x17.5 / cerchi 6x17.5

**bremsen / freins / freni**

hydropneumatisches 2-kreis bremsystem mit ABS/ASR, Federspeicher, alutank luft (20+20L)  
 freins idropneumatiques a deux circuits, ABS/ASR, frein à main pneumatique, reservoir alu (20+20L)  
 freno idropneumatico a due circuiti, ABS/ASR, freno a mano pneumatico, serbatoio alluminio (20+20L)

intarder, hebel-und fussbedient  
 intarder, comandé par levieére et pedal  
 intarder, commandato con leviera e pedale

**elektrische anlage / equipement électrique / impianto elettrico**

spannung / tension / tensione 24 V  
 alternator / alternateur / alternatore 2x90 A Bosch  
 anlasser / démarreur / motorino avviamento 4 Kw  
 batterie / batterie / batteria 2x12V 180Ah  
 anlasser / starter / motorino avviamento 3 Kw Bosch  
 notschalter / interrupteur d'émurgence / interruttore d'emergenza  
 pneumatische schwingtüren / portes pneumatques / porte pneumatiche  
 innen- und aussendrücker / commande porte intérieure et extérieure / comando porta esterno ed interno

**luftanlage / disposition air / impiantot aria**

2 zylinder kompressor knorr (360ccm), lufttrockner (11bar öffnen / 10.3bar schliessen)  
 compresseur à 2 cylindres knorr (360ccm), esicateur (11bar ouvert. / 10.3bar ferm.)  
 compressore a 2 cilindri knorr (360ccm), essicatore (11bar aper. / 10.3bar chius.)

4-kreis schutzventil wabco / soupape 4-vie wabco / valvola 4-vie wabco 934 713 0190  
 kondenswasserabscheider / séparation humidité / separatore aria condensaata haldex

leitungen bremsanlage in kupfer und kunststoff, alu tank je für aufhängung, dienste, handbremse (20 L)  
 tubation freinage en rame et poliamide, reservoir air jaque pour suspension, service, frein à main (20 L)  
 tubazione freni in rame e poliamide, serbatoi aria, ogniuno per sospensioni, servizio, freno mano (20 L)

**inhalte / indications réservoirs / rifornimenti**

tankinhalt / reservoir diesel / serbatoio combustibile 155 L (kein Ad Blue)  
 motorenöl / huile moteur / olio motore 8 L  
 lenkhilföl / huile diréction / olio sterzo 6 L  
 getriebeöl / huile boite à vitesse / olio cambio 22 L  
 kühlflüssigkeit / liquide rafraîsissement / acqua motore 20 L  
 ventilator / ventilateur / ventilatore 10 L  
 hinterachse / essieu arriere / ponte 8 L

**grundausstattung / equipement standard / allestimento base****carrosserie / carrosserie / carrozzeria**

Gerippe aus Stahlprofilen zusammen geschweißt. Mehrfach Rostschutz behandelt.  
Dachblech aus Aluminium geklebt. Seitenteile, Front- und Heckpartie sowie Stossfänger vorne und hinten aus Faser verstärktem Verbundwerkstoff. Seitenklappen aus Aluminium. Aussenlackierung erfolgt durch zweifache Grundierung, darauf zweischichtiger Farb-Auftragung. Um galvanische Spannungen (Korrosion) zu vermeiden, werden zwischen verschiedenen Materialkontakten, Isolationen angebracht. Farbe RAL 9010 weiss.

Le squelette est soudé au profil d'acier, après suivent plusieurs traitements contre la rouille Le toit est en alluminium. Les panel à côté, l'avant, l'arrière et les pare-chocs sont consolidé par une fibre. Le laquage extérieur suivie avec deux traitements. Les couvercles latéraux sont du alluminium. Pour éviter les tensions galvanique, dans les materiaux different sont apliquée des isolateurs.  
Couleur RAL 9010 blanc.

Struttura interamente metallica, realizzata con profili d'acciaio. Saldati in un'unica struttura monolitica. Sottoposto a trattamento antiruggine con vernici al cromato di zinco. Tetto incollato di materiale in alluminio. Panelli laterali, il frontale e il posteriore come i paraurti sono realizzati in resina poliestere rinforzate con fibre di vetro. Sportelli laterali in alluminio. Verniciatura esterna viene eseguita in due stratti (sia anticorrosione che verniciatura). Per evitare delle tensioni galvaniche, tra i diversi metalli vengono inseriti degli isolatori. Colore RAL 9010 bianco.

**Boden / plancher / pavimento**

Boden aus Holz mit verzinkten Blecheinlagen (Tragkraft 700kg/m<sup>2</sup>). Oberfläche mit rutschfester Matte überzogen. Außen- Bodenschicht isoliert gegen Wasser und Schmutz.

Le sol est du bois avec renforcement d'acier zincé (portable 700kg/m<sup>2</sup>). La superficie du sol est révétér du material antiglisse. L'enverse du sol avec des traitement contre la rouille.

Il pavimento é composto di legno con rinforzi metalliche zincate (portata 700kg/m<sup>2</sup>). La superficie interna rivestito con materiale antiscivolo. Il pavimento esterno é protetto contro l'acqua e lo sporco.

**scheiben / vetrés / vetri**

Einfache Seitenscheiben aus Sicherheitsglas (Option Doppelverglasung) hinten mit Schiebefenster integriert. Grosse Frontscheibe mit Sonnenruleau. Heckscheibe

Les vitres au côté simple (option vetres double), en arrière avec des fenêtre ouvrant intégré. Grande vitre en avant avec parasol de soleil. Vitre arrière.

Vetri laterali normali (opzione vetri doppi), nel posteriore apribile. Grande vetro anteriore con parasole. Vetro posteriore

**türen / portes / porte**

Vorne und Mitte pneumatische Innenschwenktüren nach CH-Norm. Vorne Türe mit Heizspirale.

Porte pneumatique avant et millieu selon norm CH. La porte avant avec résistance eletrique (chauffage)

Porte anteriori e medie con funzionamento pneumatico secondo norme CH. Vetro porta anteriore con resitenza elettrica.

**grundausstattung / equipement standard / allestimento base****innenausstattung / equipement interieur / allestimento interno**

Seiten- und Dachverkleidung aus Verbundwerkstoff. Passagierraum und Fahrerplatz isoliert. Fahrersitz ISRI mit Sicherheitsgurt. Passagiersitze Fainsa Arianne ohne Polsterung aus Kunststoff. Haltestangen. Haltewunschasten und „Hält an“ Anzeige. Innenrückspiegel. Elektrische, heizbare Außenspiegel. Ein Dachlüfter. Feuerlöscher und Apotheke. Radiovorbereitung mit Antenne und Lautsprecher. Tachograph. Innenbeleuchtung für Tag und Nacht. Notschalter. Bordwerkzeug und Pannendreieck. Nothämmer. Heizung Fahrer, Heizung Passagiere mit zwei Lüfter hinten, vorne links Konvektoren Heizung

Les sites et le toit sont recouverts en plastique. L'espace de passager et la place du conducteur sont isolé. Siège de conducteur ISRI avec ceinture de sécurité. Les sièges passager Fainsa Arianne en plastique sauf revêtement. Maincourant. Divers boutons « arrete vehicule » et indicateur « arrete vehicule ».. Un ventilateur au toit. Extincteur et pharmacie. Préparation de radio avec antenne et haute-parleurs. Tachygraphe. Eclairage à l'interieur für jour et nuit. Rétroviseur interieur. Rétroviseurs extérieur eletrique et chauffant. Montre digital. Chauffage chauffeur, chauffage passager avec deux ventilateurs en arrière et un chauffaue à conveceteur avant gauche.

Rivestimento padiglione tetto in laminato plastico integrale. Isolamento termico e accustico. Sedile autista regolabile a peso idraulicamente con cintura di sicurezza a tre punti. Sedili passeggeri tipo Fainsa Arianne realizzato in monoscocca plastica senza stoffa. Mancorrenti. Bottoni richiesta di fermata con indicatore "fermata bus". Retrovisore interno. Retrovisori esterni elettrici riscaldabili. Nel tetto un ventilatore. Estintore e farmacia. Preparazione radio con altoparlanti ed antenna. Tachigrafo. Illuminazione interna per giorno e notte. Interruttore d'emergenza. Attrezzi. Orologio digitale. Riscaldamento autista, riscaldamento passeggeri con due ventilatori nel posteriore e riscaldamento convertitore anteriore sinistra.

**aussenausstattung / equipement exterieur / allestimento esterno**

Nebellampen hinten. Tankklappe (Tank mit Schnellverschluss). Fremdanschluss Luft hinten und vorne

Feux brouillard arrière. Porte réservoir (réservoir avec couvercle rapid). Soupape pour air extérieur avant et arrière

Fendinebbia posteriore. Sportello serbatoio (serbatoio con chiusura rapida). Valola per aria esterna anteriore e posteriore.

